

De houders van een machtiging tot groefontginning of vergunning voor graverijontginning mogen hun ontginning echter voortzetten tot de bekendmaking van de eindbeslissing, waarbij uitspraak wordt gedaan over hun aanvraag om bouwvergunning die werd ingediend op basis van artikel 41, § 6, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium. »

Art. 4. Dit decreet treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. Artikel 26, tweede lid, van het decreet van 27 oktober 1988 op de groeven, ingevoegd bij artikel 3 van dit decreet, heeft slechts uitwerking gedurende vijf jaar met ingang van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 23 december 1993.

De Voorzitter van de Regering,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEELS

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Lokale Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,
G. MATHOT

De Minister van Vervoer,
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,
J.-P. GRAFE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

F. 94 — 283

[C — 27038]

23 DECEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement wallon
complétant l'article 247 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine et le décret du 27 octobre 1988 sur les carrières;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er;

Vu l'urgence motivée par la nécessité de mettre en œuvre au plus vite une procédure permettant aux titulaires d'autorisation d'exploiter une carrière ou de permission d'exploiter une mine, de solliciter les permis de bâtir nécessaires à l'obtention d'un permis d'extraction et de soumettre l'instruction de ces demandes à enquête publique sans délai;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget et du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1er. A l'article 247 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, il est ajouté ce qui suit :

« 9° la construction ou l'installation des dépendances et les modifications sensibles du relief du sol visées à l'article 41, § 6 ».

Art. 2. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 décembre 1993.

Le Président du Gouvernement,
chargé de l'Economie, des PME et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 94 — 283

[C — 27038]

23. DEZEMBER 1993. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Ergänzung von Artikel 247 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe und des Dekrets vom 27. Oktober 1988 über die Steinbrüche;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Notwendigkeit, so schnell wie möglich ein Verfahren auszuarbeiten, das den Inhabern einer Zulassung für die Bewirtschaftung eines Steinbruchs oder einer Erlaubnis für die Bewirtschaftung einer über Tage liegenden Lagerstätte ermöglicht, die notwendigen Baugenehmigungen für die Erhaltung einer Förderungserlaubnis zu beantragen und die Behandlung dieser Anträge mit einer öffentlichen Untersuchung unverzüglich zu verbinden;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts und des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt die Wallonische Regierung :

Artikel 1. Dem Artikel 247 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird das folgende hinzugefügt :

« 9° Errichtung oder Anlegen der in Artikel 41 § 6 erwähnten Nebengebäude und merklichen Änderungen der Bodengestaltung ».

Art. 2. Der Minister der Raumordnung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Dezember 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAEELS

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

N. 94 — 283

[C — 27038]

23 DECEMBER 1993. — Besluit van de Waalse Regering tot aanvulling van artikel 247 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium en op het decreet van 27 oktober 1988 op de groeven;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende behoefte aan een procedure waarbij de houders van een machtiging tot groef- of dagbouwuitbating de voor een ontginningsvergunning vereiste bouwvergunningen kunnen aanvragen en op de noodzaak de behandeling van die aanvragen onverwijld ter inzage te leggen;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting en de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :-

Artikel 1. Artikel 247 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium wordt aangevuld als volgt :

« 9° bouwen of oprichten van bijgebouwen en de in artikel 41, § 6, bedoelde belangrijke wijzigingen van het bodemreliëf ».

Art. 2. De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 december 1993.

De Voorzitter van de Regering,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEELS

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN